

Südungarn

Organ für Politik und Volkswirtschaft.

Redaktion und Administration:
Lugos, Bonaagasse Nr. 18,
wohin alle Sendungen zu richten sind.
Erscheint wöchentlich zweimal: Sonntag und
Donnerstag.

Eigentümer und Herausgeber: **Wwe Emil Lechner.**
Verantwortlicher Redakteur: **Moriz Rosenzweig.**
Buchdruckerei Husveth & Hoffer, Lugos, Bonaagg. 18.
Telefon Nr. 161.

Pränumerationsbedingungen:
Ganzjährig Kr. 16.— Halbjährig Kr. 8.—
Vierteljährig Kr. 4.—
In Lugos in's Haus gestellt, in die Provinz mit
Frankozusendung.
Einzelnnummer: Sonntag 20 P., Donnerstag 12 P.

XX. Jahrgang.

Lugos, den 16. Juni 1912.

Nummer 48.

Unsere Lokalpolitik.

Lugos, 15. Juni.

(M. R.) Es ist selbstverständlich, daß in den bewegten Zeiten, die wir jetzt durchleben, auch die Provinzpresse je nach ihrer Auffassung und politischen Färbung zu den Tagesereignissen Stellung nahm und den politischen Verhältnissen eine gesteigerte Aufmerksamkeit widmete. Auch bei uns in Lugos, wo eine Ueberproduktion von „Blättchen“ dem Entstehen eines „Blattes“ hinderlich im Wege steht, mangelt es jetzt nicht an Artikeln und „Artikelchen“, denen die Vorgänge im Parlamente genügend Stoff und den oppositionellen zugleich auch eine vielwillkommene Gelegenheit bieten, um in geharnischten Philippikas die angebliche „Gewaltherrschaft“ zu verurteilen. Es ist ein altbewährtes Magin, daß man in puncto Politik Jedermanns Ueberzeugung respektieren soll und wir tun dies auch gerne jeder objektiven, lautereren, aufrichtigen Kritik gegenüber. Umso mehr aber erfüllt es uns, und mit uns jeden Menschen von besserem Geschmack, mit Abscheu, wenn gewisse totgeglaubte Leute sich hinter fremder Maske verbergend, die sich jetzt darbietende Gelegenheit dazu benützen, um verhaltenem Ingrimm, verbissener Bersekerwit Luft zu machen und hochachtbare Personen unseres öffentlichen Lebens mit ihren anwidernden, rachtiefenden und wutschnaubenden Ausfällen, die höchstens mitleidig belächelt werden, zu molestieren. Der große Galeotto scheint nämlich eine Seelenwanderung durchgemacht zu haben und

setzt sein erbärmliches Gewinsel nunmehr hinter einem fremden Namen verschauzt in die Welt.

Uebrigens chacun à son gout! Wir wollen niemand sein altgewohntes Handwerk verleiden, zumal abgetanen Leuten nicht, deren Gebelzer wenig Wasser trübt und wenig Beachtung findet, wollten blos dahin verweisen, daß es heute, da unsere Stadt, unser ganzes Komitat von einer schweren Katastrophe heimgesucht, unter der erdrückenden Last der mislichen Verhältnisse zusammenzubrechen zu droht; heute, wo unsere Stadt, um sich von den erlittenen Verlusten wieder erholen und sich aufraffen zu können, einer ausgiebigen Staatshilfe bedarf: wahrlich eine ganz unzeitgemäße und deplazierte Lokalpolitik ist, uns die leitenden Persönlichkeit abwendig zu machen, sie mit ungerechtfertigten Anrempelungen zu molestieren. Man mißverstehe uns nicht! Wir wollen niemand die Ungeheuerlichkeit nahelegen, seine politische Ueberzeugung aufzuopfern: aber ein gedämpfter, gemäßigter Ton wäre bei unseren heutigen mislichen wirtschaftlichen Verhältnissen aus purem Lokalpatriotismus sehr erwünscht.

Wie divergierend auch ansonst unsere Wege, Anschauungen und politischen Ziele sein mögen; wie heterogen auch ansonst die einzelnen Organe unserer Lokalpresse auch sein mögen: heute, angesichts des entsetzlichen Notstandes in unserer Stadt und auf dem Gebiete des ganzen Komitates, wäre es unsere un-

erläßliche Pflicht, solidarisch, vereint, einander unterstützend alles aufzubieten, um durch eine zielbewußte Lokalpolitik das Regenerierungswerk zu beschleunigen, durch konzilianter Ton Opferwilligkeit und Willfährigkeit anzuregen und zu fördern.

In den Tagen der Not und in Momenten, wo wichtige, gemeinsame Interessen auf dem Spiele stehen, müssen sich selbst Feinde zu gemeinschaftlicher Aktion zusammenfinden.

Wer hätte je gedacht, daß wir noch einst den Galilei-Klub und das St. Emerich Kollegium: den feurigsten Radikalismus und den schwärzesten Konservatismus in einem gemeinsamen Lager finden werden. Wie widersinnig, wie widernatürlich dieses ad hoc Bündnis auch erscheinen mag: es erhält seine Existenzberechtigung in dem gemeinsam angestrebten Ziele, in der sie verkettenden gemeinsamen Idee, in dem erbitterten, Solidarität erheischenden Kampfe, in dessen Sold die vereinten Krieger — die sich sonst als Feinde, als Vertreter zweier antagonistischer Weltanschauungen gegenüberstehen, sich unter eine Fahne scharten! Möge auch uns unter den heutigen tristen wirtschaftlichen Verhältnissen dieses Beispiel zu einem *treuga Dei*, zu einem einheitlichen, solidarischen Zusammenwirken anspornen, um die Regenerierung unserer Stadt zu beschleunigen, auf daß sie phönixartig verjüngt aus den Ruinen, noch blühender als zuvor, emporsteigen möge!

Redaktions- und Druckerei-Telefon
für Lugos und das Krasso-Szörenyer
Komitat Nr. 161.

Interurban-Telefon 270.

Interurban-Telefon 270.

Frühjahrs-Markt im Glaswarenhause

Szameth és Grosz = Lugos

üvegudvar.

Südungarns billigstes Glas-, Porzellan-, Lampen- u. Luxus- (Gelegenheitsgeschenke) Warenhaus. Elektrische und Petroleumlampen mit 10% Nachlaß. Verkauf: En gros u. en detail. Provinzaufträge werden 2mal täglich effektiert. Emballage gratis. Bilderrahmen nur Neuheiten in schönster Ausführung.

MÖBEL

Beste und billigste Einkaufsquelle
bei äußerst solider Bedienung
in der LUGOSER MÖBELHALLE des

LÖW LIPÓT**Moll's Seidlitz Pulver.**

Milde auflösendes Hausmittel für Alle die an Verdauungsbeschwerden und den anderen Folgen einer sitzenden Lebensweise leiden.
Preis der Original-Schachtel 2 Kronen.
In den Provinz-Apotheken verlange man MOLL's Präparat.

Moll's Franzbranntwein u. Salz.

Schmerzstillende und kräftigende **Einreibung**, bestbekanntes und altbewährtes Hausmittel gegen Gliederreissen und Erkältungskrankheiten aller Art.
Original-Flasche K. 2. -
Erhältlich in allen Apotheken und Drogerien.

Hauptverand bei Apotheker A. MOLL
k. u. k. Hoflieferant, Wien, I. Tuchlauben 9.

Tagesneuigkeiten.**Sitzung des Verwaltungsausschusses.**

Der Verwaltungsausschuß hielt Freitag vor-mittags um 11 Uhr unter Vorsitz des Ober-gespanns, Dr. Zoltan v. Medve seine dies-monatliche ordentliche Sitzung. Anwesend waren: Obernotär Dr. Zoltan Dalajdy, Oberfiskal Arpad v. Suljok Komitats-physikus Dr. Max Leitner, kön. Staats-anwalt Dr. Kristof Feher, Finanzdirektor Franz Oltovanyi, Waisenstuhlpräses Koloman Schopf, technischer Baurat Alex. Laßlo, in Vertretung des königl. Schul-inspektors Anton Gombkötö, Elek v. Pattyanffy, Konst. v. Pattyanffy, Arthur v. Gränzenstein. Nachdem Obergespan v. Medve die Sitzung eröffnet hatte, machte er die Mitteilung, daß Sr. Majestät zwei Mitglieder des Verwaltungsausschusses, den Komitatsphysikus Dr. Max Leitner für die erspriessliche Tätigkeit, die er zur Bekämpfung der Cholera ent-wickelte, ferner den technischen Baurat Alex. Laßlo für seine während der Wasserkata-strophe im Jahre 1910 geleisteten ausgezeich-neten Dienste mit dem Ritterkreuz des Franz-Josef Ordens auszeichnete und begrüßte die dekorierten Ausschußmitglieder mit warmen Worten. Vor der Tagesordnung ergriff Elek v. Pattyanffy das Wort und bean-tragte, der Verwaltungsausschuß möge die aufopfernde Tätigkeit des Militär und der Feuerwehr anlässlich der Wasserkatastrophe protokolllarisch verewigen, welcher Antrag ein-stimmig angenommen wurde. Obernotär Dr. Dalajdy meldet, daß der königl. Schul-inspektor Michael Papp anlässlich seiner Versetzung nach Ulsokubin an den Verwal-tungsausschuß ein Abschiedsschreiben gerichtet habe. Der Obernotär würdigt hierauf die

erspriessliche Tätigkeit des scheidenden Schul-inspektors und beantragt, daß ihm protokol-larischer Dank votiert und eine Abschrift des Protokolls eingehändigt werde. Der Ausschuß schließt sich dem Antrage an. Nach Erledigung der laufenden Angelegenheiten schließt Vor-sitzender die Sitzung.

Todesfälle.

Am 13. d. M. verschied hier eines plötzlichen Todes der hiesige Arzt Dr. Elias Deutsch. Am Morgen des obigen Tages befand er sich noch ganz wohl, wurde aber plötzlich von einem Unwohlsein befallen und in wenigen Minuten hatte zum unsäglichen Schmerze seiner tiefgebeugten Familie ein Herzschlag seinem Leben ein Ende gemacht. Dr. Deutsch stand im 61. Lebensjahre, er war in frühe-ren Jahren als Kreisarzt tätig und übte jetzt nebst seinem Berufe als Bahnarzt auch eine zahnärztliche Praxis aus. Sein Hinscheiden setzt eine gramgebeugte Witwe und 4 Kinder, 2 Söhne und 2 Töchter sowie eine ausge-dehnte Verwandtschaft in Trauer. Das Leichen-begängnis hat am 13. d. M. unter großer Beteiligung stattgefunden. — Nach langer und schmerzlicher Krankheit schied am 13. d. M. der städtische Bagatellesekretor Stefan Paraskiewits aus den Reihen der Leben-den. Paraskiewits stand 25 Jahre hindurch im Dienste der Stadt und belleidete lange Jahre hindurch die Stelle des Präses in der hiesigen Filiale des Baron Hirsch-Vereins. Die irdischen Ueberreste des Verbliebenen, der im 65. Lebensjahre stand wurde am 15. d. M. zur ewigen Ruhe bestattet. — Unser Kollege, der Redakteur der „Krássó-Szörényi Lapok“ Dr. Viktor Mauriz wurde von einem herben Schicksalsschlage ereilt. In Göl-niczbánya verschied nämlich sein Vater, der in dortigen Kreisen geachtete Mitbürger, Herr Samuel Mauriz. Wir drücken unserem hier allgemein beliebten Kollegen auch auf diesem Wege unser innigstes Beileid aus. — In Orsova verschied im 60. Lebensjahre der ehemalige Lugoser Restaurateur Konstantin Ignea, welcher derzeit der Pächter des Orsovaer Hotels „Szecsenyi“ war.

Amtsinspizierung.

Der Ministerialrat im Kultusministerium Dr. Georg Fankovich weilte am 11. und 12. d. M. in unserer Stadt, um das Amts-gebahren des hiesigen königl. Schulinspektora-tes einer Inspizierung zu unterziehen. Der Ministerialrat drückte dem Schulinspektor Mich. Papp seine vollste Zufriedenheit aus.

Amtsamttritt.

Der aus dem Orsovaer Komitat hieher ver-setzte königl. Schulinspektor Dr. Bela Szabo langte am 15. d. M. in Lugos an und wird die Agenden seines Amtes am 17. d. M. übernehmen. Gleichzeitig verläßt der königl.

Schulinspektor Michael Papp unsere Stadt und begibt sich zur Uebernahme seines Amtes nach Ulsokubin.

Konzert der Dalarda.

Der ungarische Musik- und Gesangsverein veranstaltet Samstag den 22. d. M. im Stadttheater ein Konzert. Da das Reiner-tragnis desselben den Ueberschwemmten zugute kommt und es doch überdies einen Kunst-genuß bietet, einem Konzerte unserer Dalarda beizuwohnen, läßt sich annehmen, daß sich das Publikum bei demselben in sehr großer Anzahl einfinden wird.

Konstituierende Versammlung.

In der hiesigen Filiale der Ostrer.-Ung. Bank hielten die Zensoren: Max Hirschl, Daniel v. Nikolits, Ferdinand Rieger, S. Grünbaum, Julius Albulescu, Philipp Eckstein, Ignaz Deutsch jun., Titus Hatieg, Stefan Bercesan, Geza Grünhut, Karl Fialka und Alfred Klein unter Vorsitz des Bankvorstandes Julius Löffler ihre konstituierende Ver-sammlung, bei welcher jedem der Zensoren zugleich das Ernennungsdekret eingehändigt wurde.

Spendenausweis.

An Bürgermeister, Dr. Florescu sind für die Ueberschwemmten neuerdings folgende Spenden eingeflossen: Zwei reizende Apostel der Wohltätigkeit „Corinna“ und „Buzska“ leiteten eine Sammlung ein, die ein sehr an-sehnliches Resultat ergab. Auf ihrem Bogen zeichneten: Dr. Arthur Szörenyi 50 Kr., Ilona Szerbul, Paul Szerbul und Ernestine Grozaveßku zusammen 100, Julius Klein 10, Sandor Treuer 10, Arthur Szalinsky 50, Julius Toth 20, Brüder Klein 10, Sandor Szidon 10, Elemer Galaj 5, Neumann 2, Stefan Börös 50, Bistra N.-G. 200, Heinrich Börös 50, Dr. Moriz Laßlo 10, Sandor Kovacs 50, Dr. Emil Kopeczek 10, Adolf Fischer 50, Dr. Leopold Sebestyen 10, Lud-wig Szilvai 100, Marcsa 1, Görner 5, G. Bayer 20, Dr. Antal 5, Geza Blau 5, L. Herzkovits 10, Odön Gasparly 10, Andreas Balvi 10, Regina Görner 30, Karl Pap 5, Oliver Bodhradsky 10, Stefan Zafarias 17, Josef Burger 10, Sandor Parvy 20. Es spendeten ferner: Johann Metianu gr. or. Metropolit 800, Josef Schmidt jun. 10, Süd-ungarische Bank 800, Sammlung des Miksa Klein 232, Samuel Klein 20, C. Tyroler 20, Kornel Bzuku 30, Direktion des Apollo-Theaters 100, Frau Margit Klein 10, Konst. Brendas 30, Bäumel, Steiner & Comp. 200, Ludwig Kolay 30, Georg Mitrony 10, Frei-maurerloge „Del“ in Lugos 100, Redaktion der „Gazeta Transilvaniei“ 133 58, Johann Csimploneriu gr. or. Pfarrer in Lippa 10, Ion Isoban 4, Dr. Dobrin's Sammlung im rum. Kasino 880 70 Sam. Hunwald 10 Kr.



Josef Majoros, Wagenbauer

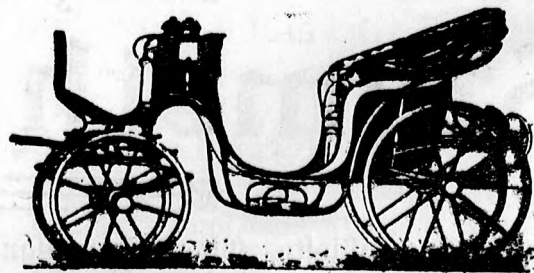
Eigenes Haus. Lugos, Olloságer-Strasse 6. Telefon-Nr. 268.

Ständiges Lager in neuen und renovierten Wagen. Verfertigt Schmiede-, Wagner- und Lackiererarbeiten. Renovierungen und alle in dieses Fach schlagende Arbeiten werden prompt und pünktlich ausgeführt.

Billige und reelle Bedienung.

: - : - :

Preiskurant gratis.



Schmerzt Sie



was?

So benötigen Sie Fellers Etsafluid und Fellers Etsapillen vom Hofapotheker E. F. Feller in Stubica Zentrale Nr. 123. (Agramer Komitat).

I. Fellers ausgezeichnetes „Etsafluid“, welches wie wir uns selbst überzeugen haben, schmerzstillend, heilend, Schwäche behebend wirkt, heilt Gicht, Rheuma, Nervosität, Seitenstechen, Gliederreißen, Influenza, Kopf-, Zahn- und Kreuzschmerzen, Degenstich, Lähmung, Augenschwäche, Migräne, befreit von vielen hier nicht erwähnten Krankheiten. Fellers Etsafluid wird auch gegen Heiserkeit, Schnupfen, Brust- und Halschmerzen, durch Lustgung, Erkältung zugezogene Krankheiten mit Erfolg benützt. Geht nur wenn jede Flasche den Namen „Feller“ trägt. 12 kleine, 6 Doppel- oder 2 Spezialflaschen franko 5 Kronen.

II. Wir wollen Ihnen auch sagen, daß Tausende Leute gegen Magenleiden, Krämpfe, Appetitlosigkeit, Sodbrennen, Brechreiz, Übelkeiten, Aufstoßen, Blähungen, Stuhlverstopfung, Hämorrhoiden u. gegen allerlei Verdauungsstörungen mit sicherem Heilerfolge benötigen Fellers abführende Rhubarber-Etsapillen. 6 Schachteln franko 4 Kronen.

Man hüte sich aber vor Nachahmungen und Adressire deutlich an

E. V. Feller Hofapotheker in Stubica
Zentrale Nr. 123 (Agramer Komitat).

Sängerfahrt der Dalarda.

Der ungarische Musik- und Gesangsverein tritt am 26. d. M. seine Sängerschaft nach Budapest an, um daselbst am Königspreisfesten teilzunehmen. Wir hatten bereits Gelegenheit die herrlichen Chöre zu hören, welche unsere Dalarda singen wird und überzeugten uns von ihrer Tüchtigkeit. Wir wollen hoffen, daß unsere wackeren Sänger auch diesmal ruhmbedeckt zurückkehren werden.

Die Gefahren des Sommers für den Säugling. Ein großer Prozentsatz aller Sterbefälle unter den Säuglingen ist auf die Sommerkrankheiten zurückzuführen. Die gefährlichste unter diesen ist die Diarrhöe, der Magendarmkatarth, der ein Kind oft binnen wenigen Tagen hinwegrafft. Hervorgerufen wird der Magendarmkatarth besonders durch die in der Kuhmilch vorkommenden Bakterien, die bei sommerlichen Temperaturen sich ungemein rasch vermehren und die Milch in Fäulnis bringen. Die Kuhmilch ist nicht erst dann für das Kind gefährlich, wenn dieselbe schon sichtbare Veränderungen erlitten hat und soll deshalb in der heißen Jahreszeit von der Ernährung des Säuglings ausgeschlossen sein. Die einzige zweckmäßige Form, in welcher die Kuhmilch dem Säugling während der heißen Jahreszeit verabreicht werden kann, ist, ihm dieselbe in Verbindung mit neutralisierenden, nahrhaften und leicht verdaulichen Substanzen zu geben, wie sie das äußerst milchreiche, überall wohlbekannte Nestlé'sche Kindermehl darstellt.

J. D. Klein Spediteur Budapest, empfiehlt seinen Sammelladungsverkehr.

Die Wiedererbaung des Betonsteges.

Das in unserer vorigen Nummer aufgeworfene Projekt der Wiedererbaung der Betonbrücke hat in den weitesten Kreisen Anklang gefunden und wären die Interessenten der Bocskay- und Setanygasse, wie auch die Besitzer von Grundstücken und Häusern in der Nähe der beiden Brückenköpfe — wie wir vernehmen — gerne bereit auch ihrerseits zum Wiederaufbau des Steges Opfer zu bringen. Wir sind überzeugt, daß die Stadt, wenn man ihr auf halbem Wege entgegenkommt, auch nicht abgeneigt sein wird, dem Projekte näher zu treten. Sie wird dies umso mehr tun, da es eine irrige Auffassung ist, daß der Betonsteg überflüssig und bloß ein Luxus- oder Bequemlichkeitsobjekt wäre. Diese Auffassung ist durchaus nicht stichhältig. Der Steg ermöglicht nämlich eine neue Verkehrslinie, die Frequenz fördert und hebt den geschäftlichen Verkehr. Und es liegt ja im Interesse der Stadt, daß der Verkehr nicht dorfmäßig nur in eine Linie akkumuliert und centralisiert werde, sondern daß der Kommunikation und dem Geschäftsverkehr neue Passagen eröffnet werden und der Verkehr dezentralisiert werde. Daß sich in Gassen mit lebhafter Passage der Geschäftsverkehr rapid entwickelt, dafür gibt doch die Bonnac- und Szechenyigasse ein eklatantes Beispiel und es ist bestimmt voranzusetzen, daß sich auch in der durch den Steg verbundenen Straßen allmählich ein regerer Verkehr entwickeln würde.

Mutter und Kind ertrunken.

In den Gemeinden Bogovics, Dalboscec, Vapusi und Gerbovecz wiederholten sich entsetzliche Gewitter; der Blitz schlug in mehrere Häuser ein und steckte sie in Brand. In der Gemeinde Uborloveny wollte eine Frau mit ihrem zweijährigen Kinde einen Bach durchwaten, wurde aber von der Flut erfaßt und Mutter und Kind fanden in den Wellen den Tod.

Zirkus American.

Der Zirkus Fransini, welcher zu kurzem Aufenthalte in unserer Stadt anlangte und Donnerstag seine Eröffnungsvorstellung hielt, verfügt, wie wir bereits berichteten, über eine bedeutende Anzahl vorzüglicher Kräfte und hier noch nie gesehene erstklassige Attraktionen. Sowohl die Gruppe der fliegenden Männer, als auch die äußerst geschickten Equilibristen Les Colorato, so nicht minder die berühmten Leiterequilibristen Les Constanzo bieten außerordentliche Leistungen, die das Niveau der gewöhnlichen Provinz-Zirkusproduktionen weit überragen. Ausgezeichnet ist auch Mister Clinerte mit seinen dressierten Affen und Pommys. Die Geschicklichkeit des Ehepaars Les Negrov ist staunenswert. Die Akrobatentruppe Marno ist mit ihren waghalsigen Sprungbrettproduktionen unübertrefflich, ebenso tüchtig sind auch die Reckturner, Brüder Werner.

Das „Apollo“-Theater

ist jetzt wieder die Lieblingszerstreuung der Lugosier. Gestern sahen wir das Publikum in Ekstase der Begeisterung bei der Aufführung des Sensations-Drama „Der fliegende Zirkus“ und ist auch heute noch dieses schönste Bild der Kinematographie am Repertoire. Für die nächste Woche ist eine Reihe der erstklassigen Schlager in Vorbereitung und bemerken auch das, daß die Nachmittagsvorstellungen ungestört stattfinden, da das Theater volle Beleuchtung aus der Elektrischen Zentrale erhält.

Dankagung.

Ich fühle mich verpflichtet, meinen Wohltätern, dem wohlthätigen Frauenvereine, dem Herrn Bürgermeister Dr. Döme Florescu und dem Präsidenten des Meister-Schutzvereins für die namhafte Hilfe, welche sie mir anlässlich der Wasserkatastrophe zuteil werden ließen, auch auf diesem Wege für ihre Humanität meinen innigsten Dank auszudrücken.

Josef Krauß y.

Schlußprüfung.

In der Anstalt der Rosa Kis wurde Samstag den 15. d. M. die Schlußprüfung des Handels-Lehrkurses abgehalten. Zum Prüfungskommissär hat die Temesvarer Handelskammer Professor Bela Tasserner delegiert. Das königl. Schulinspektorat war durch Hilfschulinspektor Anton Gombkötö vertreten. Das glänzende Resultat rechtfertigte abermals das gute Renommé dieser bewährten Lehranstalt.

Lieferung für die Honved.

Das Szegeder 2. Distriktskommissariat der königl. ung. Honved verständigte den hiesigen Landwirtschaftlichen Verein, daß er seinen Bedarf an Produkten direkt vom Produzenten zu beziehen wünsche. Der Landwirtschaftliche Verein verständigt die Interessenten hievon mit dem Bemerkten, daß ihnen das Sekretariat des genannten Vereins über die näheren Bedingungen bereitwilligst Aufschluß erklärt.

Notbrücken.

Die Untersuchung der Eisenbrücke ergab, daß sie während der Hochflut ebenfalls Schaden erlitt, indem der linksufrige Pfeiler stark unterwaschen wurde, so daß eine gründliche Restaurierung unausweichbar ist. Da aber die Eisenbrücke nun die einzige ist, welche die Kommunikation zwischen den zwei Stadtteilen vermittelt, werden zur Herstellung der Eisenbrücke zwei Notbrücken errichtet werden, von denen eine in der Nähe der Wirtschaftsbrücke, die andere aber bloß für Fußgänger an der Stelle des Betonsteges errichtet werden soll.

Maturitätsprüfungen.

Die Maturitätsprüfungen am hiesigen Obergymnasium werden am 23. und 24. d. M. stattfinden.

Militärische Studienreise.

Auf einer militärischen Studienreise begriffen langten am 14. d. M. 30 Honvedoffiziere unter der Führung des I. Honved-Distriktskommandanten Jure Hadffy in Lugos ein, wo sie die durch das Hochwasser verursachten Zerstörungen besichtigten. Abends fand im Hotel „König von Ungarn“ ein gemeinsames Souper statt und Samstag begaben sich die Offiziere mit dem Vormittagszuge nach Herkulesfürdő.

Dr. Julius von Simon

Operateur

Chefarzt der Bezirks-Krankenkassa.
Ambulatorium für Privatranke.
Temesvár-Elisabethstadt, Hunyadi-u. 6 l. St.

Chirurgische-Ordination

für Ohren-, Nasen-, Rachen- u. Frauenkrankh.

Ambulante Behandlung von chirurgischen Erkrankungen, Röntgen-Untersuchungen, Spezielle Röntgen-Behandlung, Elektrolyse-Galvanisation, Vibratio-Elektromassage.

Auf Wunsch stehen bequeme Krankenzimmer zur Verfügung.

Die vollkommene Einrichtung erlaubt jede Operation

Apollotheater.
Széchenyigasse 5.

Sonntag, 16. Juni:

**Fest-
Programm**

Jedes Bild ein Schlager!

Anfang 8 Uhr abends.
Sonn- u. Feiertag 3 Uhr nachmittags.

Melyik a legkitűnőbb magyar élclap?

Nevetni fog — tudniillik, ha elolvassa — a „Fidibusz“. Remek szöveg! Pompás képek. És mesésen olcsó! Egy szám 6 krajcár. A „Fidibusz“ előfizetési ára: egész évre 6 K, félévre 3 K, negyedévre 1 K 50 fillér, egy hónapra 50 fillér. Mutatványszámokat küld a kiadóhivatal: Budapest, Rökk Szilárd-utca 12.

„A nap“ a magyar újságírás szenzációja. Tessék elolvasni és feltétlenül meggyőződik róla, aminthogy azonnal konstataálni fogja azt is, hogy „A Nap“ a magyar közönség legkedvesebb lapja. A 48-as eszmék és a magyar nemzeti törekvések egyetlen hű és törhetetlen szószólója. Főszerkesztő: Braun Sándor. Felelős szerkesztő: Hacsak Géza. Munkatársai: a magyar újságírás kitűnőségei. Példányszáma amerikai újságsiker: 155.000 példány naponként. Egy szám 4 fillér. Előfizetési ár: egy évre 16 K, fél évre 8, negyedévre 4 K, egy hónapra 1 K 40 f. Minden jó magyar fizessen elő „A Nap“-ra!

BIRÓ LAJOS
BRÓDI SÁNDOR
HERCZEG FERENCZ
KENEDI GÉZA
KÓBOR TAMÁS
KOZMA ANDOR

az írók és újságírók színe-java írják
a legjobban szerkesztett, teljesen független
legelterjedtebb és napi lapot
legnagyobb magyar

„AZ UJSÁG“-ot

Vasárnap: AZ ASSZONY, GYERMEK,
AUTOMOBIL és SPORT melléklet. :-:

Felelős szerkesztő: GAJÁRI ÖDÖN.
Szerkesztő-társ: Dr. ÁGAI BÉLA.

Előfizetési árak:

Egy évre K 28.—
Félévre K 14.—
Negyed évre K 7.—
Egy hónapra K 2.40

Megrendelő-cím:

„Az UJSÁG“ kiadóhivatala
Budapest, VII. ker., Rákóczi-ut 54. szám.

Schutzmarke: „Anker“

Liniment. Capsici comp.,
Orines für
Anker-Bain-Expeller

ist ein altbewährtes Hausmittel, das seit
langen Jahren als zuverlässige Einreibung
bei Gicht, Rheumatismus und Ge-
kältungen angewendet wird.

Warnung. Ueberwertiger Nachahmungen
wegen sei man beim Einkaufe
vorsichtig und nehme nur Originalflaschen
in Schachteln mit der Schutzmarke „Anker“
und dem Namen Richter an. — Zum
Breite von 80 h, K 1.40 und K 2.— vor-
rätig in den meisten Apotheken; Haupt-Depot
bei Josef von Törol, Apotheker in Budapest.
Dr. Richters Apotheke am „Goldenen Böden“
in Prag, Elfenbeinstraße Nr. 5 neu.

Lugos rend. tan. város polgármesterétől.
7253/1912. kig. szám.

Tárgy: Az építkezés és főleg az árvíz
veszélynek kitett helyeken való építkezési
munkálatok körüli eljárás szabályozása.

A folyó évi május hó 26. és 27-én
pusztítást okozó árvíz úgy az általános mint
főleg az árvíznek kitett helyeken való épít-
kezések engedélyezése körüli eljárás szigo-
ritását és illetve a szükséges biztosítási
rendszabályok életbeléptetését teszi szük-
ségessé

Ezen biztonsági rendszabályok és óv-
intézkedések előírása és szigorú betartása
céljából a városi tanács a város területén
létesítendő összes építkezések, pótépítkezé-
sek, valamint az árvíz által rongált épüle-
tek javítási munkálatait és építkezési sza-
bályrendeletben előirt előzetes engedélytől
teszi függővé és ebből kifolyólag figyel-
mezteti úgy az építkező tulajdonosokat,
mint az építkezést foganatosító vállalkozó-
kat, építőmestereket, kőművesmestereket és
ácsmestereket, hogy minden engedély nél-
küli építkezési munkálat esetén úgy épít-
kező mint a munkálatokat teljesítő vállal-
kozóval szemben az építkezési szabályren-
delet és a Kbt. büntető határozatainak leg-
szigorubb alkalmazását fogja szorgalmazni
és az engedély nélkül teljesített építkezés
lebontását fogja kimondani.

Erről a városi rendőrkapitány szigorú
ellenőrzés és eljárás, valamint ezen rendel-
kezésnek a város területén leendő megfélelő
közhirrétével, az összes vállalkozók, építő-
mesterek, kőműves- és ácsmesterek pedig
tudomás és miheztartás végett azzal érte-
sítettnek, hogy ezen intézkedés ellen csak
birtokon kívüli felelősséggel lehet élni.

Kelt Lugos város tanácsának 1912.
évi június hó 12-én tartott üléséből.

Dr. Florescu, polgármester.

**Putzt Schuhe nur
mit
Globin**

überall zu haben.



**Gute Seife für
gute Wäsche!**

Ihrer guten Wäsche, Ihren teuren
Leintüchern, feinen Spitzen und
Stickereien zuliebe: verwenden Sie
eine reine, gute Seife. Über-
zeugen Sie sich, welche Vorteile
Ihnen eine wirklich gute Seife
bietet. Bitte kaufen Sie in Ihrem
Interesse die beste aller Seifen
— SCHICHT-SEIFE. Nichts in
Ihrem Haushalte ist so schlecht,
daß es mit einer ordinären Seife ge-
reinigt werden kann. Verwenden
Sie für alles SCHICHT-SEIFE,
durch ihre enorme Ausgiebigkeit
ist sie auch die billigste Seife.



**Waschet nur mit
Schicht-Seife!**

Die Wäsche wird doppelt so
lange halten wie früher u. dann
immer noch wie neu erscheinen.
SCHICHT-SEIFE entfernt nicht
nur den Schmutz, sondern kon-
serviert das Gewebe und gibt
den Farben neuen Glanz und
neue Frische. Sie verhindert das
Eingehen u. Verfilzen der Woll-
wäsche, da sie sich auch in kaltem
Wasser vollkommen löst und
leicht wäscht. Man achte auf den
Namen „SCHICHT“ und die
Marke HIRSCH, die jedes Seifen-
stück trägt.



„NIGRIN“

die beste Schuhpaste der Welt.
Auch Erzeugung der bisherigen weltberühmten Wichse ohne Vitriolöl.

ST. FERNOLENDT, Wien III

k. u. k. Hoflieferant.

Fabriksbestand 80 Jahre.

HINGERICHTET

ist jeder Blick auf den berühmten
SCHÖNHEITS-PFLEGEMITTEL

VIOGA = Crème Preis 1.- K
Seife „ -.60 „
Pouder „ 1.- „
Haarfarbe „ 2.- „

welche verblüffend weiss und rein den Teint machen.

WEISS' wohl-schmeckender und wohl-riechender feinsten

Leberthran

für Kinder u. Erwachsene das beste Stärkungsmittel.

Preis 1 Flasche 2 Kr.

Alleiniger Erzeuger:

Weiss S. Sándor Apotheker

«Zum Goldenen Kreuz»

Temesvár-Stadt, Domplatz Nr. 2-6.

Zu haben in Lugos bei Apotheker V é r t e s, in Karánsebes bei Apotheker Müller, in Pancsova bei Apotheker Bauer.

Diskreter Postversandt zweimal täglich.

Befellungen über 10 Kronen werden franko gefendet.

KECSKEMÉTI SÁNDOR

OPTIKER

Temesvár, Agrar-Palais 7

Wolframlampen

tagh. lle Beleuchtung. 70% Stromerparnis
von 10 bis 60 Normalkerzenstärke.

Preis per Stück Kr. 1.20

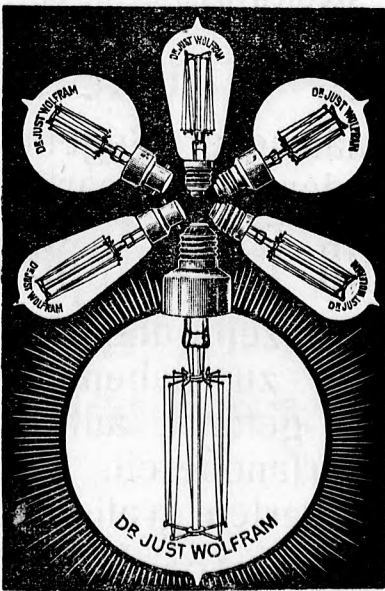
Ärztliche Instrumente, Verbandstoffe und Artikel zur Krankenpflege, Fotografische-Apparate, Grammophone u. Tennis-Sport Artikel. Kodak-Apparate und andere Erzeugnisse dieser Gesellschaft zu original Fabrikpreisen. — Elektrotechnisches Etablissement. — Vernickelungs-, Hohl- und Kunstschleif-Anstalt.

Telegramm-Adresse: KECSKEMÉTI, TEMESVÁR.

Telefon 220.

Katalog gratis.

Telefon 220.



Für Klavierspieler!

Ein jedes Klavier stimmt rein und tadellos zu 5 Kr. per Klavier.

Hugo Ringel

Bemgasse Nr. 12.



Den neuernannten sowie den zur k. ung. Honvéd transferierten Herren

Reserve-Offizieren

empfiehlt sich zur Anschaffung der nötigen Ausrüstung

Kolarits Nándor

Temesvár, Mercy-Gasse

Erste und grösste Uniformierungs-Anstalt Südungarns.

Für solide Bedienung bürgt das altbewährte Renommé meiner Firma.



K. u. k. privilegierte

Bruchbänder

mit pneumatischen Gummi-Pelotten sind die vollkommensten!

Leibbinden für Damen u. Herren für alle Unterleibskrankheiten u. bei Hängebauch.

Gummi Krampfaderstrümpfe.

Kunstflüsse, Kunsthände für Amputirte

Orthopedische Maschinen, sowie Geh- u. Stütz-Apparate

Kunstmieder für Schieler, Gradhalter für Knaben

und Mädchen, sowie sämtliche zur Krankenpflege gehörige Artikel werden nach dem neuesten System der modernen Technik zu billigsten Original Fabrikpreisen erzeugt.

Neueste illustrierte Preislisten mit ca. 3000 Illustrationen und den dazu gehörigen Gebrauchsanweisungen werden gratis und franko versendet durch die Fabrik k. u. k. priv. Bandagen und medicinischer Specialitäten.

KELETI J. BUDAPEST, IV., Korona herceg utca 17.

Gegründet. 1878.

Telefon 13-67.

Alleiniger Vertreter: Tóth Adorján Gyula, „Venus“ Droguerie.



„Kerri! Hast du dir's noch immer nicht gemerkt, daß ich nur JACOBI ANTINICOTIN Zigarettenhülsen rauche.“

PRIMA PORTLANDZEMENT

liefert prompt

Zementfabrik der Arad—
Csanáder Eisenbahngesellschaft

Telefon 6.

Honztó (Gurahonc).

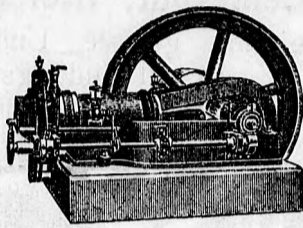
Telefon 6.

ROHÖL-
SAUGGAS-
DIESEL-
BENZIN-

MOTOREN UND LOKOMOBILEN

PROMPTE
LIEFERUNG
GÜNSTIGE
ZÄHLUNGS-
BE-
DINGUNGEN

WEIT-
GEHENDSTE
GARANTIE



Dresdner Motorenfabrik Akt.-Ges.

Deutschlands älteste und grösste Motorenfabrik

GENERALVERTRETUNG:

Ignatz Gelért & Co.

BUDAPEST, V., Kohárygasse 4

(Ecke Alkotmány-Gasse)

Eröffnet!

Das Herrenmode-, Kurz- u. Schnittwarenhaus

Izor Adler

Lugos, Isbellaplatz Nr. 6
(früher Bucsu'sches Gasthaus)

wurde eröffnet und empfiehlt sein reiches Lager in Kravaten-Spezialitäten, Herrenhemden in bester Qualität zu billigsten Preisen.

Ferner Krägen, Manchetten, ausgezeichnete Hosenträger, Herren- und Damenstrümpfe ausgezeichneter Fabrikation!

Grosses Lager in

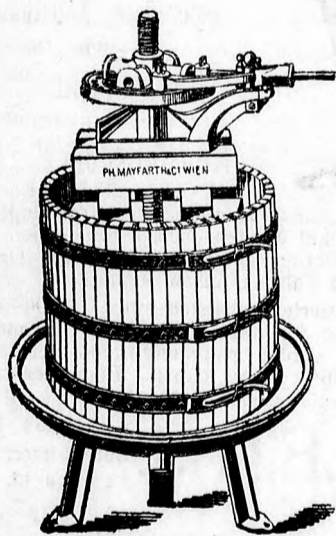
Schnittwaren, Leinen, Zephir, Creton, Delain und Stoffen.

Reiche Auswahl in Bettdecken, Plaids von 4 Kronen aufwärts.

Um zahlreichen Zuspruch bittet

IZOR ADLER.

Pünktliche, gute, billige u. solide Bedienung.



Unser modernst eingerichtetes Spezial-Etablissement steht

seit 40 Jahren an der Spitze

der Pressen-Fabriken und genießt in Fachkreisen

den besten Ruf.

Verlangen Sie Spezial-Katalog Nr. 340a über Wein- und Obst-Pressen, komplette Mosterei-Anlagen, Hydraulische Pressen, Obst- und Trauben-Mühlen, Trauben-Rebber, Abbeermaschinen etc.

Über 700 Medaillen und erste Preise etc.

PH. MAYFARTH & Co.

1500 Arbeiter.

Wien II., Taborstrasse 71.

Vertreter erwünscht.

Egy Magánjáró

8 lóerejű M. Á. V. cséplőgarnitúra, ugyszintén egy Hofherr és Schrantz-féle 6 lóerejű cséplő eladó.

Bővebbet a „Südungarn“ kiadóhivatalában.

Erlaube mir dem g. Publikum die ergebene Anzeige zu machen, dass ich meine Arader auf elektrischem Betrieb eingerichtete

Messing- u. Eisenmöbelfabrik

bedeutend vergrössert, in die

József köherceg-ut Nr. 11 verlegte.

Ich erzeuge und halte alle in dieses Fach schlagende Artikel, sowie Messingbetten, Kleiderrechen, Betteinlagen, Eisenrouleaux, Krankenrollwagen, Kinderbetten von der einfachsten bis zur modernsten Ausführung. Mich dem Wohlwollen eines g. Publikums bestens empfehlend, achtungsvoll



PREISE:

Messingbetten	von K	50 aufw.
Nachtkästchen	"	40 "
Kinderbetten	"	20 "
Englische Betten	"	60 "
Engl. Waschtisch	"	30 "
Eisenbetten	"	10 "
Waschgestell	"	3 "
Betteinlagen aus Draht	"	6 "
" mit Eisenrahmen	"	10 "
Kleiderstöcke	"	6 "
Gartenstühle u. Bänke	"	— "
Feuersich. Geldschränke	"	100 "
Kleiderkästen mit Spiegel	"	60 "

Ein Geschäftslokal

in der Szechenyigasse Nr. 5. samt

Wohnung

ist per sofort zu vermieten.

Näheres zu erfahren

in der Glas- und

: Porzellanwaren- :

: Niederlage :

Hecker und Kludszky

Széchenyigasse Nr. 3.

Für Kaufleute

in rumänischer Gegend ein lohnender Verkaufsartikel ist

Prima Engl. Ispahan

für Franzen und Webezwecke, zu haben in 67 Farben gefärbt, auf Lager und Verjandbereit. Musterkarten gratis.

Alexander Kocsis

Kunstfärberei und Ispahan-Lager.

Fabrik chemischer Produkte als :

Schuhcrème, Tinte, Waschblau etc.

Boksánbánya, (Krassó-Szörény m.)

Stefan Csorba

ELEKTROTECHNISCHES U. MECHANISCHES ETABLISSEMENT

Telefon 126. **Lugos, ev. ref. Zinspalais.** Telefon 126.

Ständiger Sachverständiger des Lugoser königl. Gerichtshofes.

Ständiges grosses Lager in:

Elektrischen Luster und Stehlampen.

Fahrräder verschiedener Fabrikation, Nähmaschinen, Grammophone und Platten, dann Schwachstrom-Installationen, als: Haustelevone, Glocken u. Blitzableiter.

Besonders günstiger Kauf!

„Steuer“ Fahrrad, vollständig ausgestattet Kronen 90.-

Nähmaschinen mit weitestgehender Garantie Kronen 90.-

== Ferner grosses Lager aller Bestandteile obenbenannter Gegenstände. ==

Ich übernehme alle in dieses Fach schlagenden Installationen, wie auch Reparaturen von Fahrrädern, Nähmaschinen, Schreibmaschinen, Grammophonen und Rechenmaschinen.

Übernehme für alle von mir gekauften Waren die weitgehendste Garantie.

150 Volt starke Wolframlampen von 16—60 Kerzenstärke werden für 1.80 Kronen geliefert.

Mit Diplom prämiert.

Mit Diplom prämiert.

Erste Wiener Miedererzeugung Josefine Binder Lugos, Bonnazgasse 13.

Erlaube mir, die werte Damenwelt auf meinen in Lugos, Bonnazgasse Nr. 13 befindlichen

Mieder=Salon

aufmerksam zu machen. — Dasselbst werden Mieder nach Mass nach den ersten Pariser Modellen angefertigt. Auch steht den g. Damen eine grosse Auswahl der neuesten Façons von den billigsten bis zu den höchsten Preisen zur Verfügung. Reparaturen werden angenommen und billig berechnet. Dasselbst werden auch Damen-Bandagen verfertigt. Um zahlreichen Zuspruch bittend, zeichnet hochachtungsvoll

Josefine Binder, Lugos Bonnazgasse Nr. 13.

Tapezierer- und Dekorateurwerkstätte.

In meiner in der Bonnazgasse Nr. 16 befindlichen Tapezierer- und Dekorateurwerkstätte werden alle in dieses Fach schlagende Arbeiten zu den billigsten Preisen verfertigt.

Um zahlreichen Zuspruch bittet
Sándor Fleischmann
Tapezierer u. Dekorateur, Bonnazg. 16

An Dauerhaftigkeit unübertroffen
Etwas besseres als die
Fußboden-lackfarbe

„Linolin“

gibt es nicht.

Zu haben nur in der Spezererhandlung:
:-: Alfred Fischl, Lugos :-:



Ein heller Kopf

macht sich die Fortschritte zu eigen, die die Nahrungsmittel-Chemie den Hausfrauen beschert hat.

Dr. Oetker's Backpulver á 12 h. dient als Ersatz für Weizen oder Gese, macht Guglhupf, Torten, Finger Teig und alle sonstigen Bäckereien und Mehlspeisen lockerer, grösser, wohlgeschmeckender und leichter verdaulich.

Dr. Oetker's Puddingpulver á 12 h. mit Milch gekocht, geben eine knochenbildende delikate und billige Nachspeise für Kinder und Erwachsene.

Dr. Oetker's Vanillinzucker á 12 h. dient zum Vanillieren von Schokolade, Tee, Puddings, Milch, Saucen, Cremes, zum Bestreuen aller Art Mehlspeisen u. Bäckereien und erzieht die teure Vanille-Schote vollkommen. Der Inhalt eines Päckchens entspricht 2—3 Schoten guter Vanille.

Ausführliche Gebrauchsanweisung auf jedem Paket. Überall in den Kolonialwaren- u. Geschäften vorrätig. Rezepte gratis.

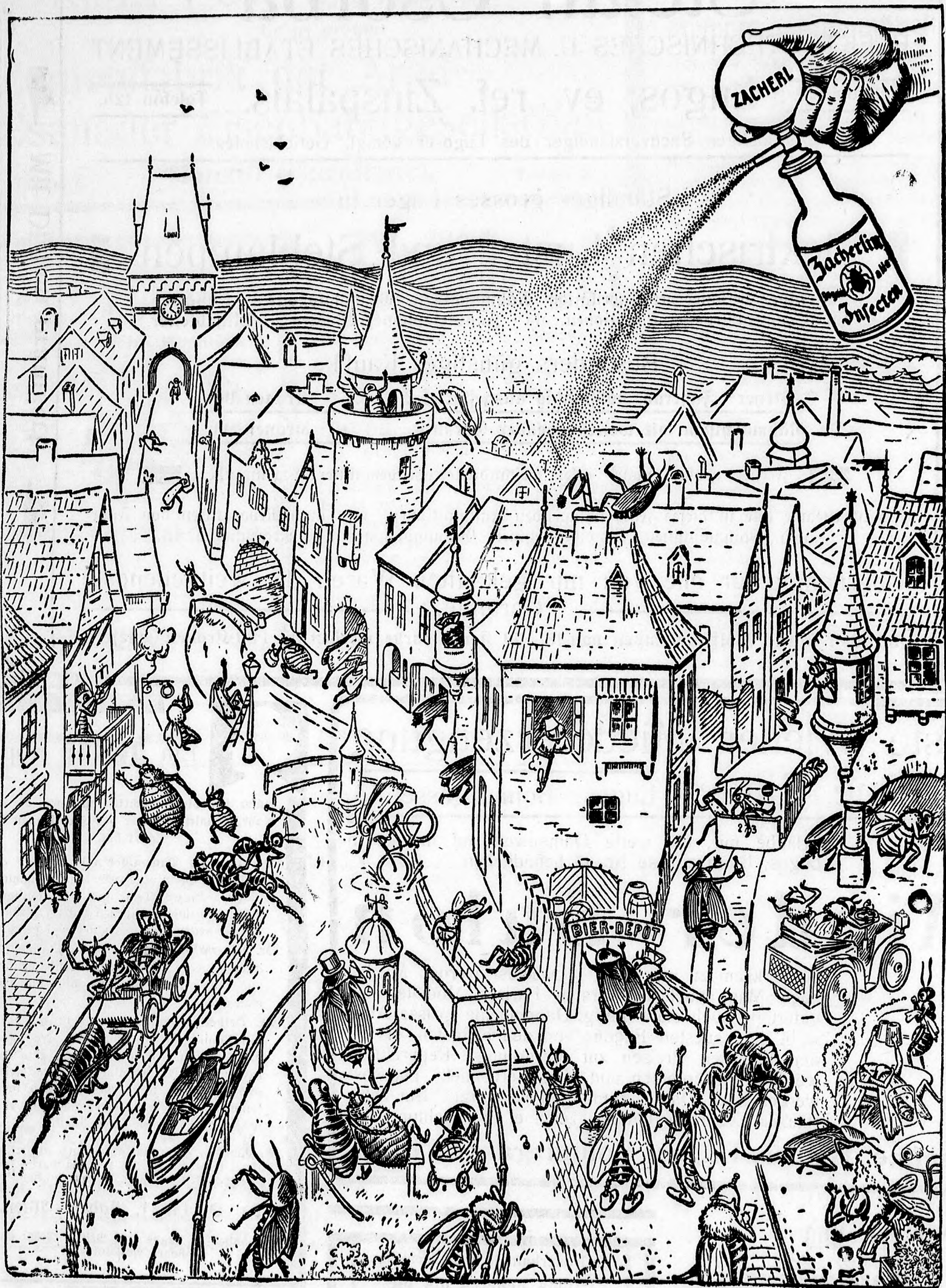
Dr. Oetker, Baden—Wien.

Zu haben in Lugos bei Alfred Fischl und Georg Ralkovits.

UMSONST ERHALTEN SIE



KATALOGE ÜBER
TRIUMPH SPARHERDE
TRIUMPH-WERKE
HERD- u. OFENFABRIKEN
Gesellschaft m. b. H.
WELS, OB.OEST.



Verlangst Du „Zacherl“ in weltberühmter Güte,
 Verehrte Leserin, nimm's niemals in der „Tüte“!
 Einzig ist die Flasche echt,
 Die geschützt nach Markenrecht.

Die wahre Hilf' bei Nacht und Tag
 Gegen jede und jede Insektenplag'
 Such' — damit Du sicher bist,
 Wo Zacherls Plakat ersichtlich ist.